

， 大。 圣安东尼奥 孔子学院， 德州大学圣安东尼奥分校(University of Texas at San Antonio, UTSA) 济 大学 的^④。 孔子学院 展的汉语教学 主要 :1)UTSA 校本 的中文 。2) 斯 学院(Northwest Vista College)、圣安东尼奥 学院(San Antonio College)、 奥 学院(Palo Alto College) 学院 展的孔子 教学 美国 南研究院(Southwest Research Institute) 展的 师中文 。3)孔子学院 的 和 中学 和 的中文学校。

二、

听力尚 ,但书写 弱。 则 直接 内 读 留 ,他们 完全没 ,
 轻松 拿到 ,而注册 。
 , 初级 初级 两 , 我们 ,每
 十名 。 基 都 。 , 两 ,都 初
 级 。每 十 名 。 2013 年春季 , 不仅仅 ,还
 、孟加 。 些 ,很 反映 很感兴趣,希望
 神秘 。 喜欢 武术, 去 河 林寺, 段 间 武
 术,现 办 自己 武术 。 节上,他带着自己 表演
 功夫,让很 眼界。
 UTSA 不 ,UTSA ,
 都 K-12(幼儿园至12 年级) , 小 。UTSA
 , 两百 名^⑤,接近 百名。针 8 , 到马立
 平 六册, 册 两 平 。针 , 5 , 初级
 到初级四 ,初级 两 平 。 ,还特别 成 。 ,
 50 名, 年龄跨 很 ,小 3 岁, 16 岁。 初级 ,小
 级 ,没 高级 。 , 概 10% ,
 , 还 洲籍 孩 。 孩 ,基 都 家庭 影响,
 父母亲希望自己 孩 不 忘记 , 字 书写 ;而 孩 ,
 ,极 因 感兴趣, 还 父母希望孩 , 能够做
 关 事 。 UTSA 里, 孩 , 因 父亲 商 ,
 希望孩 打 道,做 。还 孩 很 ,他 父母希望他
 , 能够去 。
 ()
 ,UTSA 、 都 《长
 》 。“长 ” 家 办 , 基 术
 模 ^⑥。因 平 ,老 们 《长 》 存 1 2,
 册。 老 反映 很 , 很 , 利 自 。但
 , 法 加强。
 受 , 马立平 暨 。 两
 广泛^⑦,适 移民 小 。UTSA , , 、
 成 , 都不 。 马立平 ; 《快
 乐儿童 》 风采 公司 版);成 《长 》。 广泛 马立平
 , 老 反映 内容 长, 识记起 些 ; 《快乐儿童 》,老 反
 映内容 ,老 不 能 将 内容 间内全 讲完, 讲 。
 , , 。但老 们 提到 不 能 , 还 老
 自己去 。



(五) 师学测手段

师价测手段,因 UTSA、学院东学院学选中学,老师价严。老师们他们标准细致,业、勤、单元测、期中期读,中话;抄,句,些录成绩中。小测,常单元测,似,选,。就期中期。句掌,给句子中,给句,成话,。老师期中期还,还听力。老师们些学,。中学,因成绩学学讲,帮,学,证学学。中学孩子们,话就标准,老师,老师不,因老师。成绩,中学国内 100,给成绩。成绩至 80, 97、98。UTSA 孔子学院中学学老师:

刚开始的时候给学生小测试,每篇课文学完后,让学生考一下,形式是让学生给汉字注音,或者是根据拼音,让学生写汉字,后来发现这样考太难,生字太多,时间太少,学生掌握不了基本的汉字书写。后来就让学生做练习册。练习册上的题目,都是和课文相关的,比如说连线题,拼音和生词连起来;语法题的话,会让学生写篇日记,或者描述图片之类的。后来发现这些做对学生要求也太高了。但是学生还是需要考试。于是就保留了中中和期末考试。为中文学校每都一子们都的拼写比(spelling bee),老师们对于的考试都比。期中考试的是汉的 HSK 少儿汉语考试大,做 YCT (Youth Chinese Test),为我和美国这起来。YCT 4,基本上和课本上教的生词不多,也。我的题可能不一样,但是题型是一样的。学生们第一触,很认真。学生们觉得很趣,纷纷考第一名。老师比,听力的话,根据学生的情况,可放好几遍,期末考试和期中考试不多。为每到期末,孔院些汇报演等动,期末考试也很,老师可根据的情况来题。上学期刚开始的时候,我把成绩分为期中、期末、勤、作业、小测验等,但最后不是很理,为的子勤不好,但是很聪明,汉语很好;我设计的这评判标准不是很效的。我最后给的成绩都是 A+, A 等。这是遵循美国这的评分标准给分的。如果学生第一考的不好,我会给,如果考得好了,我还是会给多分的。

,中学宽,不测,学,学东。

、在的题和需要的方

,我们发东环中学还存一些不, :
() : 老师太,适学太。中
学美国,中。国内“版”

、元、(, 2013; , 2009)。除 ,
 。常 , ,
 。
 () : 太 , 控 20 , 效
 然 , 足 给 ,
 然 UTSA , ,
 6 , , 量 。 , 选
 量 者 各 , 何 快 适
 , 起 , , (2008) :
 (2011), 风 (2012)
 量 量 。 ,
 “ ” , , 何
 适 , 即 何 (, 2009),
 。 , , 。
 , 适 , ,
 () : , 适 ?
 , 50% 。 ,
 , 除 候讲
 , 释 , 。
 , 就 常 环境。
 , 即便 环境 ,
 : 6 9 , , ,
 , 者 常 。
 量 , 定 受 。 , ,
 , : , 求 讲
 。 帮 (Primary Lan-
 guage Support)(Wright,2010), 者 帮 。 帮
 常 , (Krashen)(1982) “ ” (Vygotsky,1978)
 “ ” 。 把 者 状 定 “i”,把
 定 “i+1”。 “1”就 状 , ,
 者 弥补。 , 者
 候, 识 识 差异, 帮 消
 除。 帮 帮 。 怎 帮 才 效 ? Wright :
 翻译 。 讲 , 然

给学 听,学 没 自己思 的 间,久而久 , 成 。 美国的 语教学中,还 种教学模 模 (Echevarria, Vogt & Short, 2013),全 The Sheltered Instruction Observation Protocol。 种教学模 针 美国大量的 语学习者,即母语 语的移民孩子, 展的 语 教学模 。 种模 的教学特点 把学 语的环境中, 各种 让学 语, 课 将关 写 上, 不 重复;课 上 各种道具; 语 ;单 辅导 。我们认 些 法 汉语课 上 适的。正 (2009) :汉语 语教 学, 他语 语教学, 本质 的。因 , 国际上普遍教 的流 语 , 语、法语、德语、 语 语教学的研究成果和学 的 验, 至 验, 和发展国际汉语教育学 的重要 因 , 学 现 ,汉语老师不 定要 语 释, SIOP 模 , 着 语 、 体语 、图片 辅助 。总 ,我们认 汉 语课 上教师 语 必要的,但 要小,汉语教师还 应 尽 能 汉语 释,给学 汉语环境。

(四)关 中国文 的讲 : 提到的,学 中国文 很感兴趣,很 老师 讲课的过 穿插着中国文 的讲 ,文 教学很重要(张 ,2006, 2009)。 者认 文 教学不仅 着 中国文 帮助语 学习的 的,更 助 帮助学习者 和认 语 学习中的自我身 。 语 学认 ,语 学习更重要的 学习者的语 综 交际能力(communicative competence)(Hymes, 1966)。Canale 和 Swain (1980) 步 综 交际能力 语法能力(grammatical competence), 语 能力(sociolinguistic? competence)和 交授 (strategic competence)。 认 ,综 交际能力 学习者自我身 的 关,语 学习者 教师文 的 中学习 第 语 交授 和 交能力, 而 强自身 学语 ,文 的认 感。教师 文 和 释文 的 候,

文教学和中文文 的 中文教学研 会、中国书画展,摄影展,艺术展,文 节等成功举办, 府和学校 中文学习的重视 不断提高,我们还 信,中文教学在圣安东尼奥 区会越 越好,UTSA 孔子学院的影响力 越 越大。

五、小 结

本文主要调查了美国德克萨斯州圣安东尼奥市的汉语学习情况。通过访谈、问卷和课堂观察等方式,我们了 了 UTSA 在校本科生的中文课程、西北维斯塔社区学院孔子课堂、圣安东尼奥社区学院孔子课堂、孔子学院周末中文学校及一所华人教会中文学校的教学情况,并从教师和学生的基本情况、教材的 情况、教师中文课堂的 和操练情况 及教师 学生和测 的主要手段 五方 了细致的分 。我们 发现了一些不足, 的 汉语教师的 、教材的 问 、 中文学校 孔子学院的 问 、课堂教学中 语 语的 问 、汉语 AP 课程 的问 等。通过发现 些问 ,我们希望能引发 , 促 汉语教学更快更好 发展。本文的不足 处在 :调查 间 半年, 间的 限 调查的深 和广 都 一定的影响。 ,本文 调查了 的 5 所学校,调查结果的广泛 和适 一定的 限,但大体上 圣安东尼奥 所 市的中文教学还 了 全 的了 。

注释:

- ①<http://factfinder2.census.gov/faces/tableservices/jsf/pages/productview.xhtml?src=bkmm> (06/10/2013)
- ②http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Metropolitan_Statistical_Areas (06/19/2013)
- ③<http://quickfacts.census.gov/qfd/states/48/4865000.html> (06/10/2013)
- ④<http://utsa.edu/confucius/> (06/07/2013)
- ⑤德州大学圣安东尼奥分校孔子学院发展规划 http://utsa.edu/confucius/pdf/development_plan.pdf
- ⑥<http://www.greatwallchinese.com.cn/customer/synopsis/redirect.do?key=synopsis> (accessed 06/10/2013)
- ⑦<http://www.gwcs-md.org/uploads/%E6%B5%B7%E5%A4%96%E4%B8%AD%E6%96%87%E6%95%99%E6%9D%90%E5%AF%B9%E6%AF%94%E5%88%86%E6%9E%90.pdf> (accessed 06/10/2013)
- ⑧http://en.wikipedia.org/wiki/Advanced_Placement (06/11/2013)

参考文献:

- 文 :《汉语国际推广研究述 》,《云南师范大学学报(汉语教学 研究版)》,2011 年第 1 期。
- 郭风岚:《关 海 汉语教师 训的几点思 》,《语 教学 研究》,2012 年第 2 期。
- 嘉郁:《海 华文教师 训问 研究》,《世界汉语教学》,2008 年第 2 期。
- 泉:《关 立国际汉语教育学科的构想》,《世界汉语教学》,2009 年第 3 期。
- 宛新 :《孔子学院 海 汉语师资的本 》,《云南师范大学学报(汉语教学 研究版)》,2009 年第 1 期。
- 张 :《 汉语文 因素 文 知识教学研究》,《汉语学习》,2006 年第 6 期。
- 张 :《 汉语文 大纲”基础研究》,《汉语学习》,2009 年第 5 期。
- 赵金铭:《教学环境 汉语教材》,《世界汉语教学》,2009 年第 2 期。

- 小兵,陈楠.《“一版”海》,《世界》,2013年第2期。
- Canale, M. ; Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. ,1980, (1)
- Echevarria, J. E. , Vogt, M. , & Short, D. J. : (4) . Boston: Pearson, 2013.
- Hymes, D. H. Two types of linguistic relativity. In Bright, W (ed). The Hague: Mouton, 1966. 114 - 158.
- Krashen, S. D. London : Pergamon Press, 1982.
- Vygotsky, L. : (M. Cole, V. John Steiner, S. Scribner, & E. Souberman, Eds. and trans.). Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978.
- Wright, W. E. : Research, Theory, Policy & Practice . Philadelphia, PA: Caslon, 2010.

Report on Chinese Teaching and Learning in San Antonio, Texas USA

ZHENG Cui & LI Ying

(School of International Exchanges, Shandong Normal University, Jinan 250014 China;
Department of Bicultural and Bilingual Studies, College of Education and Human Development,
University of Texas at San Antonio, San Antonio 78249, Texas USA)

Abstract: This paper seeks to explore the current situation of Chinese as a Foreign Language teaching and learning in a southern American city, San Antonio, Texas, U. S. A. Drawing on interviews, questionnaires, in-class observations, this qualitative research investigated the undergraduate Chinese classes in the University of Texas at San Antonio (UTSA), the Confucius classrooms at Northwest Vista College and San Antonio College, Sunday Chinese school held by Confucius Institute at UTSA, and a local church Chinese school. The situation of local Chinese teachers, students, textbooks, in-class teaching and organization, language evaluation and assessment has been touched through the analysis. The study found several aspects in Chinese teaching and learning in San Antonio need to be further discussed and explored, such as the special training for the qualified local Chinese teachers, the variety and localization of Chinese textbooks, the cooperation between local Chinese community schools and Confucius Institute programs, the use of English as a media language in the Chinese classroom, the application and preparation of AP Chinese Language and Culture Test.

Key words: Chinese teaching and learning in San Antonio; Confucius Institute; classroom teaching; assessment